

territoire de Ruhengeri

Ruhengeri, le 17 septembre 1946.-

Mimbe

K'umutware *Kous*

Salaam sana kwako.-

Ninakupa habari ya kama mwanzo wa sasa soko ya kawa itakuwa inafanyiwa Ruhengeri kila siku ya kazi moja tu. Na soko ya Kivuruga inakwisha, haitakiwe Muzungu kwa kuja kuangalia; lakini Wa Commerçants wanaweza kununua wawo wenyewe ku maduka.-

Ninawakumbusha ya kama yiko kazi bule kuweka kawa nyumbani, bei haiwezi kupanda, itakua ile ile, Kawa kwa kubakiya siku nyingi katika nyumba ya washenzi itaweza kuangusha bei yake.-

Wasalaam.-

Ndimi, Bwana Administrateur Territorial,
P.O. L'Agent Territorial, DEFOURNY, G.,

RUHENGERR



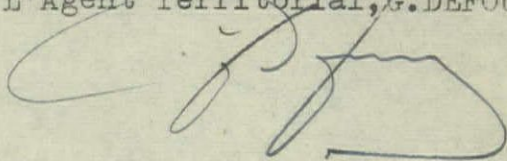
22813

[Signature]

A V I S . -

Il est porté à la connaissance de
Messieurs les Commerçants que le marché de café
aura lieu seulement tous les lundis à Ruhengeri;
Celui de Kivuruga est supprimé - le commerce se fera
librement, c.à.d. que les Commerçants eux-mêmes en
acheteront dans les magasins.-

Ruhengeri, le 17.9.46.-
Pour l'Administrateur Territorial,
L'Agent Territorial, G.DEFOURNY,

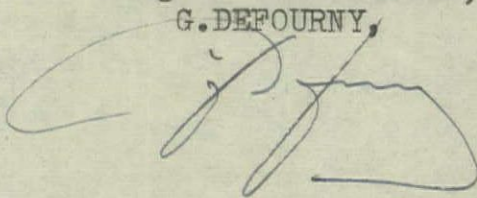


~~***-NNN-~~

T A N G A Z O

Inapashwa habari kwa wa Commerçants kua
soko ya kawa itakuwa inafanyiwa Ruhengeri kila siku ya
kazi moja tu. Soko ya Kivuruga inakwisha, maana yake
haitakuwa inataka Muzungu kusimamia - Mwenye kupenda
ataleta kawa yake ku Maduka ya Kivuruga.-

Ruhengeri, le 17.9.46.-
Pour l'Administrateur Territorial,
L'Agent Territorial,
G.DEFOURNY,



Att. Defourny
Mar

R. K.

MMB

883

for Aman Sub.

R. Rahonika



RESIDENCE DU RUANDA.

N° 1741 / Café.

URGENT.

Objet:

Calendrier marchés café.--

*40928 / Aff. Marché Café
16.9.46.
Hi Defonny
Veuillez faire une circulaire aux*

chefs pour leur dire : dorénavant

- 1° à Ruhengeri : marchés tous les dimanches seulement*
- 2° à Kivuruga : Supprimé - marché libre.--*

3° rappeler qu'il est inutile de garder le café. Le prix va changer pas et en restant dans les bûches le café ne peut que perdre de sa valeur.

Prévenez

*également les
autorités
de ces
dispositions*

Subsidiairement à ma lettre N° 1604/Café du 23 août

dernier et étant donné la disparité des réponses obtenues jusqu'à ce jour, j'ai l'honneur de vous faire savoir que je vous laisse toute initiative pour fixer suivant les exigences locales la continuation des marchés contrôlés au delà du 15 septembre. Le nombre de jours sera fonction de l'importance des apports prévus; il convient toutefois de ne pas maintenir inutilement des marchés où les dits apports ne justifieraient pas la présence d'un Européen.--

16/9/46.

Ce point lettre p. Résidence

Le Résident du Ruanda, G. SANDRART,

G. Sandrart

Monsieur l'Administrateur Territorial

A

RUHENGERRI --

Ruth. 16 Sept 1946.

Agri. Café
Objet.
marchés.

M. M. R. T.

Réf: V. 1741 / café du 13 Sept. 1946.

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le marché de Rubungu sera maintenu à la cadence d'un marché tous les lundis.

Celui de Kivurunga est supprimé car il ne fait plus un déplacement d'Européen; ~~à ce sujet~~ je suppose, sauf avis contraire de votre part, qu'il n'y a ~~plus~~ lieu de délivrer des attestations de quantité pour les achats à Kivurunga, suivant déclaration des commerçants, faut-il pourtant continuer à délivrer des attestations pour les quantités achetées? D'après votre avis au Public du 22 juillet, cette pièce est nécessaire vis à vis de l'officier.

L. A. T.

à M. M. R. T. du Mandat